

иметь представление об основных принципах перевода связного текста, а также свободных и фразеологических сочетаний в его составе;

иметь представление о грамматических и стилистических аспектах перевода.

2.1.3. В области практического курса перевода:

уметь осуществлять предпереводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста;

уметь выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный (в ограниченном объеме — устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности;

уметь использовать основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической адекватности;

уметь правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией текстов на языке перевода;

уметь профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

уметь пользоваться при переводе пишущей машинкой, диктофоном и компьютером.

2.2. Требования к знаниям и умениям по дисциплинам:

Требования по общим гуманитарным и социально-экономическим, по математическим и общим естественнонаучным, а также общепрофессиональным дисциплинам изложены в Государственных требованиях к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по специальности основной профессиональной деятельности.

## ОБ УТВЕРЖДЕНИИ СРОКОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ОЧНО-ЗАОЧНОЙ (ВЕЧЕРНЕЙ) И ЗАОЧНОЙ ФОРМАМ ОБУЧЕНИЯ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ БАЗОВОГО УРОВНЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТЯМ СРЕДНЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Приказ Министерства общего и профессионального образования  
Российской Федерации  
от 20 ноября 1997 г. № 2328

В соответствии с приказом Министерства общего и профессионального образования Российской Федерации от 17 июня 1997 г. № 1216 "О введении в действие государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования", а также с целью упорядочения подготовки специалистов среднего звена по профессиональным образовательным программам базового уровня приказываю:

1. Утвердить сроки обучения по очно-заочной (вечерней) и заочной формам обучения для реализации профессиональной образовательной программы базового уровня по специальностям среднего профессионального образования согласно приложению.

2. Контроль за выполнением настоящего приказа возложить на Управление учебных заведений среднего профессионального образования (П.Ф.Анисимова):

Заместитель министра Н. ПОДУФАЛОВ

Фундаментальная  
библиотека

Приложение  
к приказу Минобразования России  
от 20 ноября 1997 г. № 2328

**СРОКИ ОБУЧЕНИЯ  
ПО ОЧНО-ЗАОЧНОЙ (ВЕЧЕРНЕЙ) И ЗАОЧНОЙ ФОРМАМ ОБУЧЕНИЯ  
ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ  
ПРОГРАММЫ БАЗОВОГО УРОВНЯ СРЕДНЕГО  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Код специальности	Наименование специальности	Квалификация специалиста	Продолжительность обучения на базе среднего (полного) общего образования/форма обучения		
			очная	очно-заочная (вечерняя)	заочная
1	2	3	4	5	6
0100	Естественно-научные специальности				
0101	Гидрология	техник	2 г. 8 мес.	3 г. 8 мес.	3 г. 8 мес.
0102	Метеорология	техник	2 г. 8 мес.	3 г. 8 мес.	3 г. 8 мес.
0200	Гуманитарно-социальные специальности				
0201**	Правоведение	юрист	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0202	Право и организация социального обеспечения	юрист	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0203**	Правоохранительная деятельность	юрист	2 г.	—	3 г.
0204**	Криминалистическая экспертиза	эксперт-криминалист	2 г. 6 мес.	—	—
0205	Социальная работа	социальный работник	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0206	Издательское дело	техник	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0300	Образование				
0307	Физическая культура (для педагогических училищ)	учитель физической культуры	2 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.

1	2	3	4	5	6
0307	Физическая культура (для училищ олимпийского резерва)	преподаватель, тренер	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0308***	Профессиональное обучение (по отраслям)	мастер производственного обучения, техник	2 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.
0309	Труд	учитель труда	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0310*	Музыкальное образование	учитель музыки, музыкальный руководитель	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.
0311*	Изобразительное искусство и черчение	учитель изобразительного искусства и черчения	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.
0312	Преподавание в начальных классах	учитель начальных классов	1 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.	2 г. 10 мес.
0313	Дошкольное образование	воспитание детей дошкольного возраста	2 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.
0314***	Социальная педагогика	социальный педагог	2 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.	3 г. 10 мес.
0500	Культура и искусство				
0501*	Инструментальное исполнительство	артист оркестра (ансамбля), концертмейстер, преподаватель игры на инструменте	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	—
0502*	Пение	артист хора, ансамбля	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	—
0503*	Хоровое дирижирование	руководитель хора и творческого коллектива, артист хора, ансамбля	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	—
0504*	Теория музыки	преподаватель музыкально-теоретических дисциплин	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	—

1	2	3	4	5	6
0505*	Музыкальное искусство эстрады	артист, руководитель коллектива, преподаватель	3 г. 10 мес.	4 г. 10 мес.	—
0506*	Хореографическое искусство	артист балета, ансамбля, народного танца	5 л. 10 мес.	—	—
0507*	Актерское искусство	актер	3 г. 10 мес.	—	—

*Примечания:*

1. По специальностям 0310\*, 0311\*, 0501\*, 0502\*, 0503\*, 0504\*, 0505\*, 0507\*, 0508\*, 0510\*, 0511\*, 0514\*, 0515\*, 0516\* нормативный срок освоения основной профессиональной образовательной программы при очной форме обучения осуществляется на базе основного общего образования и составляет 3 года 10 месяцев, по специальностям 0512\* и 0513\* — 4 года 10 месяцев, по специальности 0506\* — 5 лет 10 месяцев.

2. По специальностям 0201\*\*, 0203\*\*, 0204\*\*, 0401\*\*, 0402\*\*, 0403\*\*, 0404\*\*, 0407\*\*, 0408\*\*, 1703\*\*, 2007\*\*, 2010\*\*, 2402\*\*, 2403\*\*, 2404\*\*, 3111\*\*, 3203\*\* нормативный срок освоения основной образовательной программы при очной форме обучения осуществляется только на базе среднего (полного) общего образования.

3. По специальностям 0308\*\*\*, 0314\*\*\*, 0315\*\*\*, 2816\*\*\* подготовка специалистов осуществляется на повышенном уровне среднего профессионального образования.

**ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПЕРЕЧНЯ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ И СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ, ПО КОТОРЫМ ПОЛУЧЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ИЛИ В ФОРМЕ ЭКСТЕРНАТА НЕ ДОПУСКАЕТСЯ**

**Приказ Министерства общего и профессионального образования Российской Федерации от 26 декабря 1997 г. № 2662**

Объявляю постановление Правительства Российской Федерации:

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
от 22 ноября 1997 г. № 1473  
г. Москва

**ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПЕРЕЧНЯ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ И СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ, ПО КОТОРЫМ ПОЛУЧЕНИЕ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ИЛИ В ФОРМЕ ЭКСТЕРНАТА НЕ ДОПУСКАЕТСЯ**

В соответствии со статьей 6 Федерального закона "О высшем и послевузовском профессиональном образовании" (Собрание законодательства Российской Федерации. 1996. № 35. С. 4135) Правительство Российской Федерации постановляет:

Утвердить прилагаемый перечень направлений подготовки специалистов и специальностей, по которым получение высшего профессионального образования в заочной форме или в форме экстерната не допускается.

**Председатель Правительства Российской Федерации** **В. ЧЕРНОМЫРДИН**